

RESISTANCE AND REVENGE

การต่อต้านและการแก้แค้น: การปฏิวัติในเกตโตแห่งวอร์ซอว์

The Warsaw Ghetto Revolt



Jewish resistors hide in camouflaged bunkers and sewers during the ghetto revolt. CL: NARA

"They [the Jewish Fighting Organization] considered it a victory if a part of those imprisoned in the ghetto were able to escape; it was a victory in their eyes if the forces of the enemy were weakened just a little; and finally, it was a victory in their eyes to die while their hands still grasped arms."

Biuletyn Informacyjny, No. 17
(The Underground Information Bulletin), April 29, 1943

"The Germans ran twice from the Ghetto... The dream of my life has risen to become a fact... Jewish armed resistance and revenge are facts. I have been witness to the magnificent, heroic fighting of Jewish men of battle."

Mordecai Anielewicz
Warsaw Ghetto, April 23, 1943

19 เมษายน 2486 ชาวยิวในกรุงวอร์ซอว์รวมพลังกันต่อสู้กับนาซีเป็นครั้งแรก คนที่พอจะหาอาวุธได้ก็ต่อสู้ คนที่ไม่มีอาวุธก็ไม่ยอมมอบตัวและพยายามสร้างอาวุธ เช่น ระเบิดขวดเพื่อส่งให้คนที่สู้ได้ ชาวยิวในเกตโตสู้กับทหารนาซีอยู่ได้ถึงสามสัปดาห์ จนนายพลชตรูป (Stroop) แห่งหน่วยเอสเอสออกคำสั่งให้เผาเกตโตเพื่อไล่ชาวยิวออกมา หลังสงครามสงบ ชตรูปถูกพิพากษาในฐานะอาชญากรสงคราม และถูกแขวนคอเนื่องจากการกระทำของเขาที่วอร์ซอว์

"ชาวยิวหลายคนไม่ยอมออกจากอาคารที่กำลังลุกไหม้ จนกระทั่งความร้อนหรือความกลัวที่จะถูกเผาทั้งเป็นทำให้ต้องกระโดดออกทางหน้าต่างชั้นบน ...ตกลงมากกระโดดหักแล้วก็พยายามคลานไปยังอาคารที่ไม่ถูกไฟไหม้หรือไหม้เล็กน้อย ...เราจับชาวยิวได้ทั้งหมด 56,065 คน เท่ากับสามารถทำลายได้ในที่สุด จำนวนนี้ควรนำไปรวมกับพวกที่เสียชีวิตจากระเบิดและไฟ ฯลฯ ด้วย"

จากรายงานเรื่อง "ไม่มีชุมชนยิวเหลืออยู่ในวอร์ซอว์" โดยนายพลชตรูป



Inhabitants of the Warsaw Ghetto are arrested during the 1943 uprising. CL: BPK

"Not rarely, the Jews stayed in the burning houses until the heat and fear of being burned to death caused them to jump from the upper floors... With broken bones they would then try to crawl across the street into buildings which were not yet, or only partially, in flames... we succeeded in capturing altogether 56,065 Jews, i.e. definitely destroying them. To this figure should be added Jews who lost their lives in explosions, fires, etc."

SS General Jürgen Stroop
Warsaw Report , May 16, 1943

DESPERATE AND WITH FEW WEAPONS, THE REMAINING JEWS OF the Warsaw Ghetto rose in revolt on the eve of Passover, April 19, 1943. For the first time, the entire ghetto resisted the Nazis—those who had arms fought, and even those without arms refused to surrender and improvised Molotov cocktails and other weapons. For three weeks the ghetto's inhabitants held out, until SS General Jürgen Stroop ordered the burning of the ghetto to force out all resistors and remaining inhabitants. After the war, Stroop was tried, sentenced and hanged for "crimes against humanity" committed during the destruction of the Warsaw Ghetto.



Women and children surrender after the Warsaw Ghetto uprising is suppressed in May 1943. CL: NARA



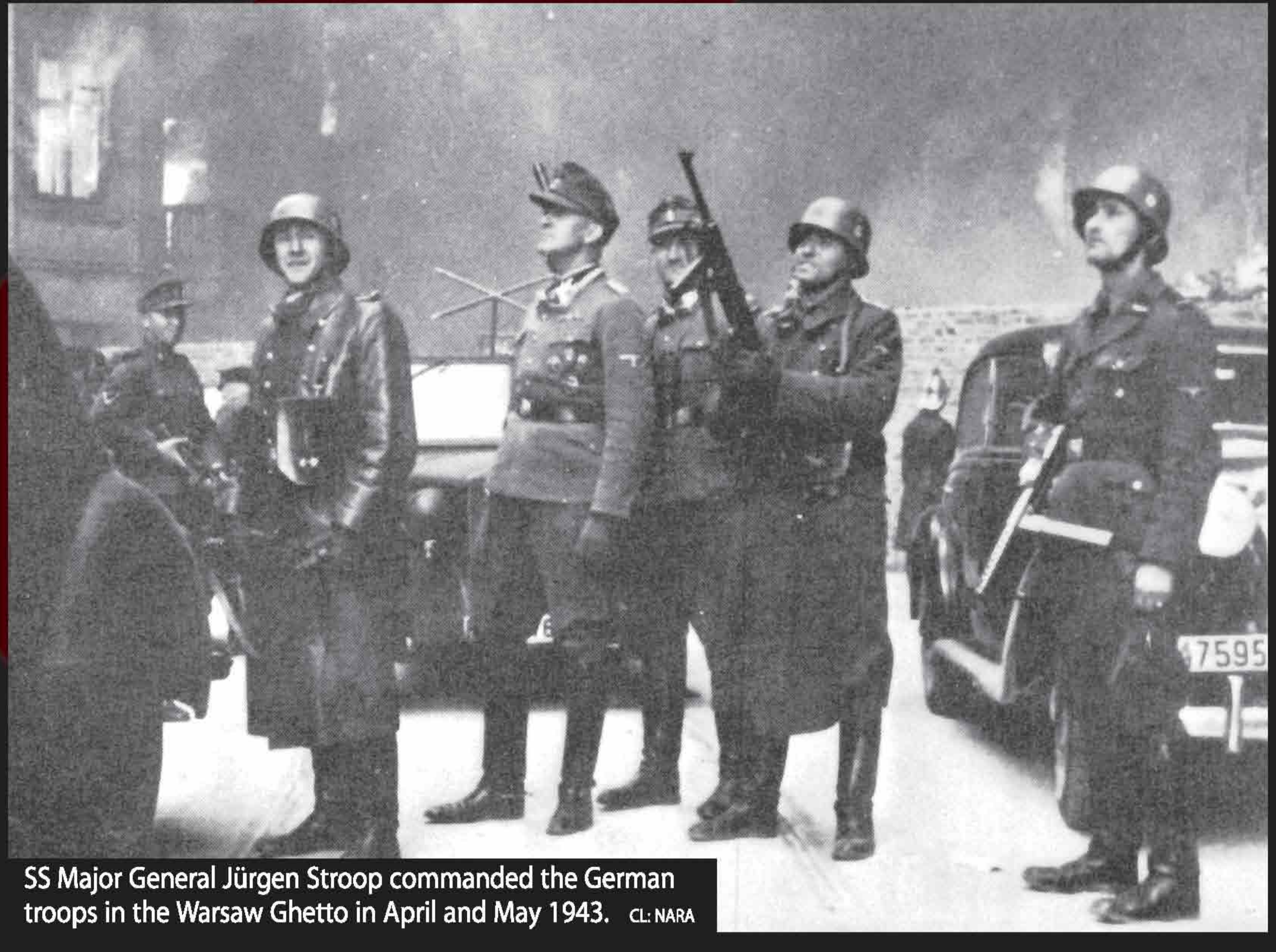
German soldiers and SS patrol Warsaw Ghetto streets after the uprising in May 1943. CL: BPK



The ruins of the Warsaw Ghetto. CL: Joe Heydecker, Vienna and Sao Paulo, Brazil

"THE JEWISH QUARTER OF WARSAW IS NO MORE!"

SS General Jürgen Stroop
Warsaw Report , May 16, 1943



SS Major General Jürgen Stroop commanded the German troops in the Warsaw Ghetto in April and May 1943. CL: NARA